SVOBODA — СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. XCVII. No. 22. JERSEY CITY and NEW YORK, SATURDAY, FENRUARY 3, 1990 CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 3-го ЛЮТОГО 1990 Ч. 22. РІК XCVII

ГАЗЕТА „ЛІТЕРАТУРНА УКРАЇНА" ПИШЕ ПРО ЖИВИЙ ЛАНЦЮГ

Київ. — Як уже повідомлялося, у Києві в неділю, 21-го січня, відбулася незвичайна подія. На площі біля Софійського собору, де 72 роки тому народ слухав ухвалу Директорії Української Народної Республіки, знову зібралися сотні тисяч киян, і знов було зачитане звернення Української Національної Ради Західньо-Української Народної Республіки та ухвалу Директорії Української Народної Республіки. Промовці розповідали про об'єднання українських земель в єдину суверенну державу і про події, які сталися 72 роки тому на цій самій площі. Сотні тисяч людей слухали заворожено закриті досі для них сторінки історії рідного краю. І хоч промовців було багато, народ не розходився, всі хотіли почути якнайбільше.

В числі 4-му за 1990 рік „Літературна Україна" помістила на першій сторінці багато фотографій, зроблених під час живого ланцюга, що простягнувся від Львова до Києва, й опублікувала розповідь про світлі події того щасливого дня. Це був ланцюг того єднання, пише кореспондент, якого споконвіку прагнув український народ. Хоч доля України була більш лихою, ніж щасливою, але в історії нашій був факт справжнього єднання українських земель в єдину суверенну державу. Вороги не забарилися знов поділити між собою землі квітучої України,але нарід ніколи не переставав нести в серцях мрію про єдність, щоб бути господарем на своїй власній землі і, як сказав у своєму виступі Дмитро Павличко, бачити її багатою, вільною і рівною серед рівних.

На вічу в Києві виступили кандидати в народні депутати УССР Юрій Мушкетик, Павло Мовчан, народні депутати СССР Володимир Яворівський, С. Конєв, М. Куценко, академік АН УССР В. Шинкарук, артист С. Максимчук, співак В. Жданкін, заступник голови секретаріяту НРУП В. Мулява, представники УКЦ та УАПЦ, заступник головного редактора журналу „Дружба Народов" О. Руденко-Десняк, заступник голови міськвиконкому Г. Менжерес, гість із Білорусі С. Мацкович, голова УГС Л. Лук'яненко, голова секретаріяту НРУП М. Горинь, кандидати в народні депутати УССР І. Заяць, С. Головатий, О. Сергієнко, Б. Гейченко, Ю. Бадзьо та інші.

В газеті опубліковано промову Олеся Гончара, який сказав, що „тільки згуртованість нації веде до її прогресу". Письменник сказав:

„Єднаються сьогодні не просто землі, міста, ландшафти, це ж єдина нація, єднається її колись розтерзана, зранена, але не вбита, знову воскресаюча душа .

Ми пережили найкривавішу з епох, зазнали на собі всю мерзенність тоталітарного режиму з його терором проти народів, з його концтаборами, голодом, 'злиттям націй', озлобленим послідовним нищенням мов і культур, і хай ніхто не думає, що це не стало для нас уроком".

О. Гончар висловив сподівання, що ця „жива сув'язь" торкнеться мільйонів сердець нашої знедоленої батьківщини і представники інших націй підтримають українців у їхній визвольній боротьбі.

„Не вірте тупоумцям чи провокаторам, — сказав О.Гончар, — які лякають вас саме українською суверенністю, до якої, разом зі всіма республіками йдемо, і якої досягнемо неодмінно!..

Тільки пробудившись від байдужости, апатії, тільки зібравши свої громадянські зусилля воєдино, зможемо подолати все те, що слід подолати, і разом вийти на широти омріяні, де всі ми, люди різних націй і народностей, збагнемо, нарешті, що ж це таке вільна правова держава.

Сьогодні, відчуваючи підтримку громадськості нашої і міжнародної, маємо певність більшу, ніж будь-коли: суверенній Україні бути!"

Не забули учасники віча відвідати й пам'ятник Т. Шевченка та могилу Михайла Грушевського на Байковому цвинтарі, де поклали квіти.

Мітинг прийняв резолюцію: день 22-го січня вважати святом соборности України.

На Союзівку з'їдуться сеньйори УНС

Джерзі Сити, Н.Дж. — Євген Волошин, голова Об'єднання Сеньйорів Українського Народного Союзу, повідомляє, що XVI з'їзд сеньйорів УНС відбудеться на Союзівці в днях 17-го до 22-го червня.

Пізніша, як звичайно, дата з'їзду зумовлена тим, що в цьому році відбувається Конвенція УНС в Балтиморі, яка розпочинається 28-го травня.

На з'їзд сеньйорів можна замовляти кімнати на Союзівці вже від 1-го лютого. Реєстрація розпічнеться в неділю, 17-го червня, від год. 3-ої по полудні у „Гостинниці".

ТОВАРИСЬКИЙ ВЕЧІР В КЕРГОНКСОНІ

Кергонксон, Н. Й. — 89-ий Відділ СУА ім. Лесі Українки в Кергонксоні влаштовує Товариський вечір, присвячений Лемківщині, в суботу, 10-го лютого, в залі Церкви Пресвятої Тройці о год. 5-ій по полудні. В програмі вечора відбудеться виграш цікавих експонатів.

У КРУТАХ ВШАНУВАЛИ ПАМ'ЯТЬ МОЛОДИХ ГЕРОЇВ

Київ (УПА). — У неділю, 28-го січня близько 400 активістів київської та львівської організацій СНУМ вшанували пам'ять 300 бійців Студентського куріня Січових Стрільців, що загинули 1918 року під час оборони столиці УНР від збройного наступу російських більшовиків.

В районі селища Крути, на місці битви українських студентів з 20-кратно переважаючими силами ворога, священики УАП та УГК Церков відслужили Панахиду та освятили хрест. Під час віча перед присутніми виступили лідери СНУМ Дмитро Корчинський і Олег Витович, а також ряд інших промовців.

Наступного дня, згідно з рішенням СНУМ, її активісти, відроджуючи традиції 20-30-их років, влаштували піст на згадку про героїчну смерть українських патріотів.

ВИБОРЦІ В ПОЛТАВІ ВИМАГАЮТЬ УСУНЕННЯ УРЯДУ

Полтава (УПА). — Перед виборчий мітинґ, що його організували НРУП та міський клюб виборців, відбувся в суботу, 27-го січня, на полтавському стадіоні „Колос" і зібрав понад 15,000 присутніх, над головами яких майоріло не менше 20 українських національних жовто-блакитних прапорів.

Резолюція, що її ухвалили учасники мітинґу, між іншим, містить наступні пункти: вимагати резиґнації обласного і міського партійно-совєтського керівництва; розформувати виборчі комісії, як такі, що реєструють проґресивних кандидатів і фальсифікують результати їх висунення; вимагати проведення повторного висунення, а отже, і перенесення терміну виборів, закликати народ України вимагати усунення уряду республіки на чолі з головою Ради міністрів УССР Масолом та головою Верховної Ради УССР Валентиною Шевченко. Документ містить також ряд інших вимог полтавчан, спрямованих на демократизацію життя міста та забезпечення соціяльної справедливости.

Нечисленна група місцевих партійних активістів та їх прихильників, що стояла під червоно-синіми державними прапорами УССР і голосувала проти резолюції, за словами Миколи Кульчинського, справляла жалюгідне враження.

ПОНАД 11,000 ЛЬВІВ'ЯН ВШАНУВАЛИ СІЧОВИХ СТРІЛЬЦІВ

Львів. — У Львівському оперному театрі в суботу, 27-го січня, від год. 11-ої перед полуднем до 4-ої по полудні, відбулося урочисте святкування пам'яті Українських Січових Стрільців і діячів ЗУНР та споріднених з ними осіб, чи родичів.

В Оперному театрі було 1,500 осіб, а під театром, у холодну зимову погоду, прислухалося доповідям і концертові коло 10,000 осіб. У святкуваннях взяли участь 11 січових стрільців, які, не зважаючи на страшні обставини, залишились при житті і яких вшанували присутні в особливий спосіб.

Єдиним закордонним гостем на святі був проф. Григорій Грабович із З'єднаних Стейтів Америки, який припадково в тому часі був у Львові, якщо не враховувати другого закордонного гостя, редактора газети „Наше Слово" з Варшави Мирослава Вербового. Свято, чи сходини для вшанування січових стрільців, було санкціоноване міською владою, тому присутнім на Академії був також перший секретар обласного комітету Комуністичної партії України Федір Погребняк, відомий із своєї прихильної постави до перебудованих проοцесів і патріотичних виявів в Україні, якого скрайні партійні товариші з погодою називають „радикалом". Його син є одружений з донькою Івана Дзюби.

В залі Оперного театру висіли українські національні синьо-жовті прапори. Такі самі повівали на вітрі на зовні театру з тією тільки різницею, що їх було там значно більше. Поінформовані особи кажуть, що символіка синьо-жовтих прапорів в Оперному театрі вагома тим, що це в історії театру тільки третій раз, що можна було їх там вивісити.

Переклад „Собору" англійською мовою викликав широке зацікавлення

Джерзі Сити, Н.Дж. — Як відомо, в 1989 році накладом Т-ва „Св. Софія" появився роман Олеся Гончара „Собор" англійською мовою в перекладі і опрацюванні Юрія Ткача і проф. Леоніда Рудницького та за редакцією цього останнього.

Ця чепурно видана книжка з кольоровою обкладинкою Юрія Гури викликала широке зацікавлення у англомовних читачів, як також в Україні.

У журналі „The Catholic Standard and Times" з 4-го січня появилася дуже прихильна рецензія на цю книжку пера Лу Болдвина, в якій автор пише, між іншим, що „Гончар дав нам захоплюючий портрет народу, про який ми знаємо мало, а повинні знати більше". Л. Болдвин подає коротко зміст повісті і характеризує поодинокі постаті, що в ній виступають. При тому він стверджує, що 'Собор' Гончара є чимось більше, як історією одного містечка над Дніпром. Це є святкування духовости України, аналіза загальнолюдських тем, шляхетних і менше шляхетних як правда, вічність, патріотизм, екологія, молодеча злочинність і корупція".

Рецензія прикрашена зні мкою обкладинки, подає також видавця і ціну книжки.

Майже рівночасно, бо 11-го січня появилася в „Літературній Україні" статейка прикрашена цією самою

(Закінчення на стор. 3)

Є. Станкович виступить в УІА



Є. Станкович

Ню Йорк. — Як повідомляють організатори серії „Музика в Інституті", несподівано завітає до Ню Йорку вдруге відомий український композитор з Києва Євген Станкович. Він затримається в Ню Йорку у дорозі до Ляс Веґас, де будуть виведені його твори оркестрою під орудою Вірка Балея,і в п'ятницю, 9-го лютого виступить в Українському Інституті Америки. На вечорі він поділиться з публікою своїми думками та пояснить свою творчість, передаючи виімки з композицій на стрічках. Особливо цікава є народна опера його композиції під назвою „Квіт папороті" виімки з якої мали нагоду чути учасники його першого виступу в Ню Йорку в жовтні 1988 року, також в УІА.

Тим разом Є. Станкович крім обговорення і передачі із опери „Квіт папороті" він поділиться із слухачами своєю іншою композицією, камерною симфонією ч.3 на флейту і смичкові інструменти.

Композитор є уроджен цем Закарпаття. Він закінчив Київську консерваторію в 1970 році і там студіював композицію разом із Борисом Лятошинським і Мирославом Скориком. Він постійно живе у Києві і викладає в Київській консерваторії. Він є лавреатом української республіканської нагороди ім. Т. Шевченка і Островського.

В його композиторському надбанні є п'ять симфоній, три балети, опера „Квіт папороті" і багато праць для камерних оркестр та інструментів.

Вечір у Ню Йорку відбудеться в год. 8-ій вечора. Вступ — 15 дол., для сеньйорів — 5 дол., а для студентів безплатний.

В Москві відкрито найбільший в світі МекДоналд

Москва. — У середу, 31-го січня, в столиці Совєтського Союзу відкрито перший американський ресторан швидкого прохарчування. Цей привілей припав МекДоналдові, ресторанові швидкого прохарчування що спеціялізується в „гамбургерах" тобто канапках з меленого м'яса на круглих булочках, або „чізбургери", прикриті платком сира з додатками сирої цибулі, салати та квашених огірків, популярно знаних під назвою „Биг Мек".

Згідно з повідомленнями засобів масової інформації, москвичі не пожаліли ні відносно великої заплати за „Биг Мек", бо аж три рублі та 75 копійок за один, ані довгих черг до котрих вони звикли. Московський новововідкритий МекДоналд є найбільшим у світі, бо має 700 місць в самому ресторані та додаткових 200 назовні та 27 касирів.

Відкриття вийшло понад всі припущення, бо понад 30,000 покупців було обслужено. Коментарі москвичів на теми смаку самого „Биг Мек" були різнородними почавши від того, що це є „триповерхова канапка", до коментаря, що це „канапка дуже скомплікована". Одначе майже всі поголовно були захоплені чистотою самого приміщення, скорою обслугою та найважніше це здивовання москвичів, що обслуга чемно та з усміхом зверталася до покупців і дякувала за відвідини ресторану. Може найкраще про це висловилася учителька народної школи Тaтяна Подлєсная, заявляючи, що тут є приклад, а з тим і наука для цілої країни. „Що нас руйнує, це те, що пересічний робітник не вміє працювати і тому не хоче працювати". Вони прибіцяли привести свою клясу сюди „щоби діти побачили, як по-людськи можна ставитися до покупців" й це для них буде живою лекцією людяности.

Ґорбачов подвоїв платню партійним керівникам

Москва. — Журнал „Огонек" ч.1 за 1990 рік опублікував лист заступника Ольського райвиконкому Магаданської области економіста В. Гаврилова, в якому останній повідомляє про велике і небувале досі підвищення заробітної платні працівникам партійних, совєтських, державних органів, профспілкових і комсомольських організацій з жовтня 1989 року.

Автор листа пише: „В райвиконкомах і підлеглих радах заробітна платня деяких працівників збільшилась більше, ніж вдвічі. Так, платня голови райвиконкому з 340 карбованців зросла до 550, його заступника — з 270 до 500, завідуючих відділами зі 180 до 400. Платня голови сільської ради від 180-200 карбованців зросла до 430, секретаря виконкому — від 150 до 350. Таким же чином збільшено платню і в названих організаціях".

Причинами такого підвищення платні апаратчикам, пише Гаврилов, називають майбутні вибори і небажання фахівців переходити на працю в ці органи. І це справді так, зазначує він, але чи принесе це потрібний результат для суспільства? Адже насправді працівники рад були невдоволені не так платнею, як декляративними гаслами про передачу влади радам, що не підкріплювалось законодавством. Протягом останніх років було замінено багатьох міністрів, перших секретарів обкомів і райкомів партії, голів облвиконкомів, а становище в країні не поліпщується, а погіршується. Крамниці все більше порожніють і все більше поширюються національно-визвольні рухи.

Події в республіках Закавказзя продемонстрували, що за допомогою військової сили Москва уже не зможе втримати владу, бо, скажімо, коли в Нагірному Карабаху військовики наказали озброєним групам здати зброю, то ніхто не відреагував на цей наказ. Навпаки, вірмени й азербайджанці почали ще більше озброюватись, а з військових частин почали зникати танки і бронетранспортери — невідомим шляхом вони опинилися в руках вірменських націоналістів.

Хоч Ґорбачов явно зайняв великодержавницьку позицію, російські націоналісти обвинувачують його в розвалюванні „великої неділимої Росії", отже вони докладатимуть зусиль, щоб усунути його від влади.

Дестабілізація в СССР змушує совєтського генсека „хапатися за соломинку". Розгубленість його походить не лише від того, що він втрачає контролю над подіями, але й від того, що багато комуністів почало виходити з Компартії, яка так скомпромітувала себе репресіями проти свого народу. Те ж саме відбувається і в Комсомолі, де за минулий рік кілька осередків саморозпустилися і це почало загрожувати існуванню Комсомолу взагалі. Цілком можливо, що Ґорбачов вирішив стримати цей процес за допомогою високої платні.

Як заявив кореспондентам Борис Єльцин, „спроби Ґорбачова зупинити розвиток породжених перебудовою процесів нагадують спроби загасити пожежу, яка розгорілася на повну силу".

Ніякі заклики до „соцзмагань" уже не допомагають. Криза поглиблюється з кожним днем. Не поліпшать становища і майбутні вибори навіть, якщо в результаті частину апаратчиків буде замінено. Адже загальне число їх залишиться у попередньому складі. Система праці лишається незмінною і саме тільки підвищення платні не змусить апарат працювати лише.

ДВА ТИЖНІ ПІСЛЯ ТОГО, як Раймонд Бакі, звинувачений у докучанні дітям у передшкіллі Вірджінія МекМартін, був виправданий, в середу, 31-го січня, суддя Вілліям Поундерс заявив, що судова справа знову відновлюється. Це була найдовша судова справа в історії країни, почала ся в серпні 1983 року та тривала два з половиною роки. Майже 400 дітей дошкільного віку підтверджувало те, що Р. Бакі їм надокучав разом із своєю матір'ю впродовж п'яти років, влаштовуючи ігри, в яких діти повинні були роздягатися, при чому, їх фотографував. Суд проголосив, що новий розгляд цієї справи пічнеться 9-го березня та перегляне 13 звинувачень, які ще досі не були представлені.

КАРДИНАЛ ДЖАН О'КОННОР висловив сильну підтримку Єпископа Остина Вогана, який минулого тижня сказав, що губернатор Маріо Квомо ризикує дістатися до пекла за підтримку права жінок на аборти. Підтримуючи Єпископа Кардинал О'Коннор сказав, що ніхто не може заперечувати права Єпископа остерігати будь-якого католика, перед загрозою пекла. Кардинал підкреслив, що дії та погляди Єпископа, який був ув'язнений на 10 днів за участь у протесті проти абортів, керовані вченням Церкви, яка „не дає права жінці вбивати дитину". Своєю підтримкою Єпископа Кардинал Дж. О'Коннор відображає наростання непрямої критики Римо-Католицької Церкви проти політиків-католиків, які підтримують право на аборти.

ПРЕМ'ЄР НДР ПІДТРИМУЄ ІДЕЮ ОБ'ЄДНАННЯ НІМЕЧЧИНИ

Берлін. — Прем'єр-міністер східньонімецького уряду Ганс Модров, який недавно повернувся з Москви де він зустрівся і розлмовляв з генеральним секретарем ЦК КПСС і президентом СССР Міхаїлом Горбачовим та іншими совєтськими високими керівниками, підтримав ідею об'єднання Німеччини, кажучи, що також М. Горбачов поділяє його думку.

Виступаючи на пресовій конференції в Берліні прем'єр Г. Модров підкреслив, що об'єднана Німеччина повинна бути невтральною державою. Він поспішився додати, що ідея невтральности є його особистим поглядом і ця проблема напевно буде докладно продискутована на переговорах зацікавленими сторонами. Плян Модрова, який був одобрений кремлівськими керівниками, доражує не поспішати з об'єднанням, добре обміркувати справу, а потім застосувати кількаступневу тактику, щоб, мовляв, призвичаїти східніх німців до нової ситуації. В тому ж часі Модров пропонує перевести загальний всенародний плебісцит чи населення об'єднаної Німеччини хоче належати до військових оборонних союзів, чи ні.

Канцлер західньонімецького уряду Гельмут Коль категорично відкинув пропозиції прем'єра Модрова про невтральну Німеччину, говорячи, що об'єднана Німеччина не може дозволити собі на ізоляцію великої держави в центрі Европи.

Неґативно на плян прем'єра Модрова зареаґували також речники Адміністрації президента Джорджа Буша, підкреслюючи тісне пов'язання Західньої Німеччини із Заходом і західним Північно - Атлантійським Оборонним Союзом (НАТО). Державний секретар З'єднаних Стейтів Америки Джеймс Бейкер виразно наголошував ці проблеми під час своїх відвідин Европи в грудні минулого року. Канцлер Г. Коль підтвердив добровільний вибір Німеччини і запропонував свій плян об'єднання, який охоплює 10 пунктів.

Г. Коль й інші західньонімецькі політичні лідери, включно з керівниками опозиційних партій заявили, що про плян об'єднання радше треба говорити після парляментарних виборів в Східній Німеччині, які відбудуться там 18-го березня. Бонн розмовлятиме про об'єднання тільки з тими політичними силами й особами, які здобудуть перемогу у березневих виборах, — заявив Коль. Подібну заяву перед тим склав також міністер закордонних справ ФРН Ганс-Дітріх Геншер, провідний член коаліційної партії Вільних демократів.

У СВІТІ

У ВІВТОРОК, 30-ГО СІЧНЯ, Комуністична партія в **Чехо-Словаччини відпустила понад 100 своїх парляментарних місць в кòристь про-демократичних угрупувань і тим закінчила своє сорокалітнє домінування Чехо-Словацької леґіслятури. З цим закінчено зусилля включити нові виникаючі політичні угрупування** країни в існуючий парлямент, ще перед запляннованими на 8-го **червня** вільними виборами. Парлямент заприсягнув 120 нових делеґатів, з того тільки дев'ять комуністів. Все це зроблено згідно з попередньо даною обіцянкою, що більше як одна третина делеґатів існуючого 350-членного парляменту буде замінена. Це потягнення зменшило комуністичну репрезентацію в парляменті з 242 до 139 членів. Це вперше від 1940-их років, що комуністи не є переважаючою та домінуючою більшістю в леґіслятурі.

КОЛИШНЬОГО КОМУНІСТИЧНОГО провідника Східньої Німеччини Еріха Гонекера суд звільнив з ув'язнення, призна вши його надто хворим, щоби сидіти в тюрмі. Одначе він дальше залишається оскарженим в зраді та мусітиме піддатися судовій розправі, призначеній на березень.

ЗАПЛЯНОВАНІ ПЕРЕГОВОРИ в Москві наступного тижня між секретарем Державного департаменту ЗСА Джеймсом Бейкером і совєтським міністром закордонних справ Едуардом Шеварднадзе знову відкладено на один день. Згідно з твердженнями речників Державного департаменту зроблено це тому, щоби не перешкоджати у дуже важливому та критичному з'їзді Комуністичної партії СССР. Згідно з теперішніми плянами розмови запляновано на 8-го та 9-го лютого, а приїзд державного секретаря до Москви на 7-го лютого. При тому речниця Державного департаменту Марґарет Татвайлер сказала, що „не просто зручніше дати совєтам закінчити свій пленум поки розпочинати ці важливі міністерські розмови". Аналітики підкреслюють, що хоча ця заява Державного департаменту звучить як звичайне явище, то в основному відчувається занепокоєння державного секретаря та його прибічників цими відвідинами до Москви та взагалі стабільністю совєтського проводу.

У БУДАПЕШТІ ПОНАД 20,000 демонстрантів зібралося перед будинком парляменту, скандучи „маємо досить" та вимагали підвищення зарплат і протестували проти великих підвищень цін на харчі та засоби публічної транспортації. „Ми не хочемо вживати нашої найсильнішої зброї, загального страйку, але це не є виключене", — заявив Шандор Наґі, генеральний секретар офіційної профспілки, яка допомагала при влаштовуванні цієї демонстрації.

ОФІЦІЙНЕ ПРЕСОВЕ агентство Чехо-Словаччини подало до відома, що заступник прем'єр-міністра Францішек Пітра, останній із старої комуністичної ґвардії, який залишився в уряді після чехо-словацької мирної революції, зрезиґнував у середу, 31-го січня, зі свого посту. 57-літній Ф. Пітра був тісно пов'язаний з тими чеськими твердолінійними комуністами, що в 1968 році після „Празької весни" перебрали державне правління в Чехо-Словаччині. В офіційній вістці нічого не згадується про причини його резиґнації.

ОПОЗИЦІЙНІ ПАРТІЇ Болгарії відкинули, в середу, 31-го січня, пропозицію комуністичного уряду стати частиною правлячого уряду, ще перед тим заки відбудуться перші за 40 років вільні вибори в цій країні. Пропозиція була відкинена Петаром Бероном, речником опозиції, який говорив по радіо в Софії. Провідники опозиції вже перед тим відкинули подібні пропозиції провідника болгарської Комуністичної партії Петара Младенова до співпраці, за його словами „в уряді народного погодження" ще перед виборами. Опозиційне об'єднання, Спілка демократичних сил, відмовляється від такої співпраці перед виборами, кажучи, що це нічого іншого тільки хитро-мудра витівка комуністичного уряду щоби мати можливість бодай частинно зіпхати на когось вину свого 40-літнього поганого керування державою.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays Mondays and holidays by the Ukrainian National Association Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Svoboda (201) 434-0237 UNA (201) 451-2200
Бюро УНС у Вашінґтоні (202) 347-UNAW, (202) 347-8631 (факс)
Subscription 1 year — $40.00 6 months $22.00 3 months — $12.00 UNA members 1 year — $15.00 Change of address — $1.00 Make check or money order payable to "Svoboda"
Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Шум довкола бюджету

Скласти бюджет американської великодержави із збереженням обох принципів 1) зменшення існуючого астрономічного дефіциту і 2) не підвишувати податків — це велика штука. Працює над такою штукою штаб директора бюджету поруч з нарадами із членами Бюджетової комісії Палати Репрезентантів та Сенату у найтіснішій співпраці з секретарем скарбу і секретарями всіх інших ресортів. Відповідальним за бюджет є президент Джордж Буш, і називається, що це „бюджет Буша", але насправді львина частина авторства цього твору є за директором бюджету Ричардом Дарменом, який займав різні становища фінансового характеру вже за президента Роналда Реґена. В понеділок, 29-го січня, президент Буш офіційно пред'явив Конґресові свій перший повний бюджет на фіскальний рік 1990/91. Це книга вагою близько 5-ти фунтів. Докладно орієнтуватися в ній можуть тільки першорядні фахівці. Але вже на основі найзагальніших цифрових даних — демократи з обох палат Конґресу повели голосну й завзяту атаку — не проти окремих позицій бюджету, а проти президента Буша, бо це знаменита нагода для політичної гри.

Цей проєкт бюджету зладжений на загальну астрономічну суму одного трильйона і 23 більйони (1.23) дол. Президент Буш — опитиміст і його бюджет складений під кутом оптимізму. Він переконаний, що економічна ситуація в Америці — добра і здорова — ще покращає у буджетовому році на 2.6 відсотка. Найбільш яскравими покажчиками економічного стану є число безробітних (зріст чи упадок) і висота відсоткової стоп. Стан затруднення чи пак безробіття залежить від розвитку чи корчення варстатів продукції і стоїть у найтіснішому зв'язку з покупною силою суспільства та його вірою чи недовір'ям до завтрашнього дня. Цікава річ, що в Америці оцінка економічної ситуації насправді залежить від партійної приналежности. Як виявляють всі опити — Буш користується великою популярністю. Демократи, які програли три останні президентські вибори, але здобули більшість в обох палатах Конґресу, заперечують оптимістичній оцінці Буша та, за своєю традицією, вимагають підвищення видаткових сум на внутрішньоамериканські ужиткові цілі, особливо коштом бюджету оборони.

Пред'явлений бюджет передбачає на найближчий фіскальний рік дефіцит у висоті 63 більйони дол. Це була би перемога, коли зважити, що минулорічний бюджетовий дефіцит становив понад 165 більйонів дол. Найбільші ощадності передбачає новий бюджет у ресорті військових справ. Секретар оборони Дік Чейні з'ясовував нову військову політику уряду на пресовій конференції у Пентаґоні в минулий понеділок. Він підкреслив, що готовість Уряду Совєтського Союзу зредукувати свої наземні війська в Европі дозволяє Америці зменшити стан наземної армії ЗСА на дві дивізії. Найбільша ощадність ресорту оборони прийде із ліквідацією численних закордонних морських баз та з обмеженням замовлень у фабриках зброї і всяких інших споруд потрібних збройним силам. Воно дасть десятки тисяч безробітних, які вже тепер оглядаються за іншої працею, — різні фабрики зброї переставляються на мирну продукцію — машин для щоденної потреби. Щоб зменшити загальні видатки — обмежено їх у різних ресортах. Воно прикро й болюче, але необхідно. А проте воно відкриває поле для палких дебат у Конґресі з атаками на Президента. Як це буває за американською традицією — після гострих і різких дебат, не позбавлених також дешевої демагогії, приходить до компромісового рішення. В американському політичному світі не бракує партійної демагогії, але й американці партійці є державниками, які розуміють, що у таких преважливих справах, як бюджет чи закордонна політика мусить бути конструктивна компромісова полагода і що, зокрема, треба бути обережними у підриванні поваги президентури. Ліберальні демократи у Конґресі зразу після пред'явлення Конґресові бюджетового проєкту зняли крик, що у теперішній „мирній" міжнародній ситуації треба перевести дальшу редукцію видатків на оборону. Вістка про неспокій у Кремлі і можливість зречення Ґорбачова з посту генерального секретаря Компартії (одна з різних спліток) та різних інших несподіванок — може стате відром холодної води на гарячі голови тих, які вірять, що безслідно щезла вже загроза від СССР і можна повторити помилку з 1945/46 року, коли ЗСА односторонньо роззброїлись. Дебати над бюджетом у Конґресі, на різних публічних форумах і в пресі будуть продовжуватися ще довгими тижнями.

Омелян Твардовський

Я. КЕНДЗЬОРА ПРО СЕБЕ І СВОЮ КАНДИДАТУРУ...

II.

А згадавши, ще раз зустрівся із Сухоруковою й здобув 'добро' на роботу фізоргом в одному будівельному управлінні. Ось так несподівано для себе й опинився на спортовій ниві... Команди, які я очолював, швидко добилися успіхів на спартакіядах області і, мабуть, тому пішов на підвищення: одержав запрошення очолити галузеве бюро фізкультури обкому профспілки працівників електростанції і електротехнічної промисловості. Розуміючи, що для мене шлях у журналістику вже закритий, заочно вступив до Львівського інституту фізичної культури. Намагався працювати творчо. Одними з перших в обл.раді 'Авангарду' (саме при нашому обкомі профспілки) відкрили ДЮСШ (Дитячу Юнацьку Спортову Школу) з важкої атлетики і веслування, де підготували чимало майстрів. Однак 1972 року, коли, здавалося, мав здобути вищу освіту, мене знову вигнали з інституту й з роботи. А все тому, що підписав лист на захист відомого правозахисника Валентина Мороза. І хоча тоді всі ми скористалися своїм законним конституційним правом, а лист адресували до державної організації — Верховної Ради УРСР це нічого не змінило. Йшла чергова брежнєвсько-сусловська кампанія проти вигаданого ними українського націоналізму і навіть про натяк на поблажливість не могло йтися... Знову довелося перебиватися на випадкових роботах. Тільки завдяки підтримці тодішнього голови обкому профспілки працівників електростанцій і електротехнічної промисловості Г. Січкаря через два роки таки пощастило повернутися на попереднє місце. Ще через рік одержав, нарешті, диплом про вищу освіту...

— Вас ці поневіряння не зламали. Очолювані вами фізкультурники цього обкому профспілки весь час на видноті, відзначаючись у змагання... У чому секрет цієї стабільности? — запитав Михайлов.

— В тому, що у мене багато надійних помічників, котрі теж переконані у доцільності регулярних занять спортом у будь-якому віці. Зокрема, я сам у 37 років виконав норматив майстра спорту з важкої атлетики.

— Ну, а як ви стали кандидатом у народні депутати Української РСР?

— О, це й для мене було дещо несподівано — відповів Кендзьора. Хоча, коли нещодавно члени деяких осередків обласного товариства української мови імені Т. Шевченка провели анкетування на підприємствах, підпорядкованих нашому обкому профспілки з метою виявлення вірогідних кандидатів у народні депутати УРСР, то в цьому „табелі про ранги" я посів п'яте місце...

— І все ж, звідки таке визнання? Мабуть, тут справа не лише в добре налагодженій спортово-масовій роботі... — продовжував Михайлов.

— Безперечно, відповів Кендзьора. Намагаюся вести й значну громадську роботу. Я — член інформаційно-пресових служб ряду неформальних громадських організацій, зокрема, Народного Руху України за Перебудову. Як бачите, стають у пригоді й мої юнацькі уподобання...

— Ви здобули одностайну підтримку на конференції трудового колективу обласного підприємства електромереж по індустріяльному виборчому округзі Ч. 261, зборах виборців м. Винників Червоноармійського виробничого округу Ч. 263. Мабуть у вашій передвиборчій програмі багато місця присвячено й питанням фізичної культури й спорту? — запитав Михайлов.

— Саме так. Не секрет, що в питаннях фізкультури у нас переважають гасла над конкретними справами. Так от, я борюся за впровадження такої системи, де б у центрі уваги були постійні зайняття фізичною культурою і спортом, починаючи від дитячих садків і закінчуючи вузами. Переконаний, треба якомога швидше приймати кардинальне рішення, бо здоров'я народу — в небезпеці. Вважаю, що поки явно недоцінюється ролю у фізкультурному русі неформальних громадських організацій. Багато чекаю також від відродження українських національних спортових структур. Є вже перша 'ластівка'. У Львові з'явився лещатарський спортовий клюб, який не тільки об'єднує всіх шанувальників гірськолещатарського спорту, а й веде значну освітянську роботу. Щождо великого спорту, то тут в організаційному пляні взагалі — цілина. Головне тільки, не відставати від вимог часу. Тому й закликаю діяти, — закінчив своє інтерв'ю Ярослав Кендзьора.

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про те, що не треба бачити

Пригадуєте, дорогі читачі, ці „давні" на сьогоднішні поняття часи, коли, щоб бачити добрий та цікавий фільм треба було іти до кіна? Звичайно, тоді залишалося дітей вдома, а лише часом відбувалася родинна виправа на т.зв. дитячі фільми у пополудневих годинах.

Тепер обов'язково випозичають фільми на відеострічках та оглядають їх у домашньому затишку за склянкою чаю, вина чи у теплому ліжку.

Це має свої добрі сторони, але і злі. Вигода і низька ціна випозичення відеострічки для кожного корисна, але як тут удома можна замкнути кімнату перед дітьми і як запобігти, щоб і вони не дивилися на кожний фільм, що старшим до вподоби? Ця сама трудність торкається і телевізійних фільмів, де перед фільмом є лиш коротка пересторога, що залишається до рішення батьків чи фільм підхожий для дітей. Отже, які проблематичні є усі теми та програми, що сьогодні стоять, так сказати б, відчинені для очей і думок наших дітей від наймолодшого віку.

Який наслідок має це на психіку і вдачу нашої дітвори — важко нам оцінити навмання не маючи до цього ніякої статистики і даних із кіл фахівців-психологів. Але знаємо добре, що сьогоднішня молодь обзнайомлена вже в дуже скорому віці. про погане, що діється довкола, починаючи від сексуальних проблем до злочинів, наркотиків і жорстокости щоденного життя. Але чи вони відпорніші на ці всі небезпеки, що чигають на них дослівно на кожному розі вулиці цієї країни? Чи вміють вони і, в якому віці, відділити зерно від полови, оглядаючи всі фільмові картини так небезпечні тематикою, що їх вони бачать майже кожного дня?

І як в теперішніх обставинах щоденного життя можливе батькам точно контролювати, що їхні діти оглядають на телевізійних екранах? Та ж усім добре відоме, що тепер дуже часто саме телевізія є найдешевшим і найбільше догідливим „бейбіситтером", при якому можна безпечно залишити дітей кожного віку.

У висліді, кожна сьогоднішня дитина є часто кращим знавцем усіх фільмових програм, як дорослі, незалежно від того чи це фільми призначені лише для цих останніх. В таких обставинах доходить часом до курйозних ситуацій. Знаємо випадки, коли 15-16 річні діти завчасу стверджують, що фільм не надається для мами чи бабуні і їм „не треба їх бачити". Отже заходить питання, хто цензурує і хто рішає, що треба, а що не треба бачити?

Але навіть коли ми певні, що „цензура" належить до привілею старших, ця наша певність нерідко тепер захитується. Найкращий приклад насувається із останніх днів, коли ми, як звичайно, тепер у ці сповнені подій та новин дні слідкували за вечірніми телевізійними новинками в товаристві наймолодших членів родини, які засипували нас питаннями, на які нелегко було відповісти.

— А чому він має таке погане лице? — впав перший запит, коли на екрані показали жахливо знищене обличчя хлопця, якого перед кількома роками підпалив батько, а тепер саме випустили його з тюрми на волю.

— А чому ця бабуся так плаче? — впало друге питання, коли передавали похорон вбитих у сутичках із совєтськими військами азербайджанців.

— А чому ця дівчина так кричить і має на собі так багато крови? — надходило третє питання, як показували вдесяте вже одну із молоденьких жертв з розбитого колюмбійського літака.

— Чому ця пані така сумна? — запитують діти на вид молодої лікарки, зараженої смертельною недугою АЙДС, якій саме сказали, що має ще лише рік життя.

Цього роду і їм подібні новинки можна побачити майже кожного дня і їхній зміст та жахливі картини, які постійно показують на телевізійному екрані не уступають в нічому найбільше кривавим кримінальним фільмам.

І якже цьому зарадити, коли діти в школах мусять знати про події у світі та слідкувати за ними? Здавалося б, що щоденні новинки — це самозрозуміла і найбільше потрібна телевізійна програма. І якже цьому зарадити, якщо заходить потреба відповідати на всі цікаві запити дітей, коли вони слідкують точно за тим, що передають у телевізії?

О-КА

Володимир Барагура

ЩО ДАЛА УКРАЇНІ ҐОРБАЧОВСЬКА ПЕРЕБУДОВА?

Є така анекдота: коли два любителі алькоголю, з яких один оптиміст, а другий песиміст, побачать півпорожню пляшку, то оптиміст радісно каже: „О, як гарно, є ще півпляшки горілки!" А песиміст скривиться та й каже: „Яка шкода, вже тільки пів пляшки горілки!".

Цю анекдоту можна прикласти й до поважних, вагомих проблем людського життя, в конкретному випадку до сьогоднішніх наслідків горбачовської перебудови щодо України.

Хоч голова Народного Руху України за Перебудову письменник Іван Драч у своєму інтерв'ю з канадськими журналістами привселюдно заявив повну льояльність до політики Ґорбачова, підкреслив, що він вже тридцять років є комуністом та запевнив, щоб ні Захід, ні Ґорбачов не боялися політики НРУП, бо вона не є спрямована на викликування хаосу, то здобутки цього угрупування, яке постало з благословення Ґорбачова й Раїси й яке об'єднує всі національності УССР — мінімальні. Рух потрібний Ґорбачову як противага до Комуністичної Партії „твердої лінії". Це міжнаціональне об'єднання, хоч і є під проводом українських комуністів (Драч, Яворівський) то воно керується вказівками Ґорбачова. Тому в оцінці його здобутків для української справи, треба станути на позиції песиміста.

Усунено В. Щербицького але на його місце прийшов його колишній співробітник В. Івашко. Покищо невидні наслідки його діяльности, хоч обіцяв співпрацю з Рухом. Мабуть, його праця омежується до посередництва поміж Ґорбачовим і Рухом. Невідомі досі наслідки слідства в справі брутального побиття спецвідділами совєтської поліції учасників мирної маніфестації у Львові.

Усунено міністра охорони здоров'я і відповідального за наслідки чорнобильської катастрофи А. Романенка і назначено Ю. Сніженка. Але Україна далі засіяна мережею атомних споруд, як висловився І. Драч „виглядає наче весільний коровай закосичений свічками". Не очищено затрусного терену, не припинено функціонування споруд, не перенесено їх на терени далекого віддалення. Щобільше, медикаменти, які отримав у ЗСА Яворівський, безкоштовно перевезла до Москви швайцарська летунська лінія, але центральні совєтські чинники відмовилися доставити їх до Києва. Та й невідомо, чи цю допомогу отримають українські діти, чи „діти України"...

Подібна ситуація з пошесною недугою дітей у Чернівцях. Не ведеться ніяка акція навпаки таємна недуга поширюється.

Схвалено новий мовний закон про українську мову в „суверенній українській державі". Він нагадує бочку, половина якої наповнена українським медом, а друга половина російським дьогтем з домішкою інших національних груп, які проживають на терені України і в багатьох областях ці національні меншини мають чисельну перевагу. Коли раніше російську мову нащеплювано українцям насильно, то тепер це нащеплювання узаконнене. В тому його небезпека.

Церковно-релігійні проблеми, зокрема леґалізація Української Католицької Церкви та унезалежнення Української Православної Церкви. Щодо УКЦ, цю проблему розв'язано пів, чи чверть-засобами. Дозволено на місцеву реєстрацію греко-католицьких громад, але ані не визнано акту з 1946 року насильством, ані не повернено УКЦ її храмів та майна. Саме зареєстрування релігійно-церковних громад не є поверненням УКЦ її попереднього статусу й не розв'язує проблем, бо ці громади не матимуть структурального завершення від низових клітин-парафій, почерез деканати, єпископати до митрополита та Верховного Архиєпископа чи Патріярха. Брак стрункої юридичноієрархічної структури позбавить цю Церкву суцільности, окремі цековні громади не будуть творити спаяної цілости й залежатимуть від примх місцевих адміністраційно-поліційний кациків.

І. Драч прилюдно заявив, що він „атеїст, ідеаліст і поет", отже справи релігії, віри й Церкви йому байдужі, хоч він не заперечує права кожній людині йти за голосом сумління. Подібно висловився проф. Жулинський, який заявив, що „українців у діяспорі ці справи болять, але в Україні народ до них байдужий".

Щодо економіки, нещодавно преса повідомила, що на бажання Ґорбачова ця преважлива, зокрема для України, ділянка державного життя, буде далі централізована, земля буде віддана тільки в безтермінову оренду, а не на приватну власність.

Хто пильно прислухається представникам нашого громадянсько-політичного життя з України, може заважити, що всередині НРУП є розбіжності між його проводом і чоловими членами Української Гельсінкської Спілки щодо ролі й заслуг, які ці два угрупування відіграють у теперішній ситуації.

Треба подивитися на ситуацію тверезо, щоб не жити міражами. Обставини є такі, що не дають розгорнути діяльности, якої бажалось би, але загалові треба сказати правду в очі, щоб не було зайвих сподівань, розчарувань, заламань, бо тоді наступає збайдужіння й верх бере філософія „спускайтеся, куме, на дно".

Через причини залежні й незалежні від нас ситуація на Україні така, що покищо мусимо задовольнитися охлапами з панського стола. Можливо, що ситуація зміниться, зокрема після виборів 4-го березня, коли може народові, що стояв 21-го січня в „живому ланцюгу", вдасться голосуванням усунути застійних апаратчиків. Тож, дай Боже.

У ВІВТОРОК, 30-ГО СІЧНЯ, президент СССР Міхаїл Ґорбачов зустрівся у Москві з прем'єр-міністром Східньої Німеччини Гансом Модровим і, як повідомляє офіційне пресове аґентство ТАСС, одною з обговорюваних справ на їхній зустрічі була справа об'єднання двох Німеччин. Одначе М. Ґорбачов знову остеріав перед поспішним вирішуванням цього спірного питання. Ганс Модров після зустрічі з М. Ґорбачовим підтвердив, що саме про цю справу говорилося та заявив, що М. Ґорбачов „не виключає такої можливости в майбутньому". Аналітики стверджують, що вже такі коментарі можливостей об'єднання зі сторони М. Ґорбачова вказують на зміну напрямку його поглядів.

ВИБОРЧА ПРОГРАМА ЛЬВІВСЬКОЇ КРАЙОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ НРУП

(УЦІС) Усвідомляючи відповідальність нинішнього стану перебудови і ролю у цьому процесі Верховної Ради Української ССР як народного парляменту, Львівська крайова організація НРУП пропонує виборцям області свою передвиборчу програму. Її девіза: „Реальний суверенітет України, гарантовані права людини, радикальне оновлення суспільства".

Обрані до Верховної Ради України депутати від НРУП будуть добиватись виконання таких завдань:

I. Реальний суверенітет України

1. Прийняти закон про суверенітет України, який забезпечить її неподільне право на розв'язання всіх питань внутрішнього життя і зовнішної політики.
2. Прийняти нову конституцію української республіки як суверенної держави.
3. Вважати чинними на території України лише ті закони, які затвердить новий склад Верховної Ради Республіки.
4. Законодавчо запровадити реальний інститут громадянства української республіки як самостійної держави.
5. Прийняти закон, який би регулював міграцію населення і гарантував права на вільну еміґрацію із збереженням громадянства.
6. Відновити збройні сили України. Створити на паритетних засадах з іншими суверенними республіками відповідні консультативні органи з питань оборони, компетенція яких буде чітко визначена на договірних принципах.
7. Прийняти закон про національну символіку українського народу.
8. Забезпечити перехід України на економічну незалежність і перебудувати економічні взаємини України з іншими суверенними республіками на договірних засадах.
9. Прийняти закон про митні правила України.
10. Запровадити республіканські гроші і відкрити державний банк України. Домогтись повернення Україні належної їй частини золотого запасу.

З великим піднесенням сприйняли учасники Собору повідомлення про те, що Блаженніший Митрополит Мстислав надав Владиці Іоанові титул Архиєпископа Галицького і Волинського, а також підніс отця В. Ярему у протопресвітери.

11. Взяти під державний захист культурні надбання України.
12. Домогтись відродження національних спортових товариств і створення Національного олімпійського комітету України.

II. Ґарантовані права людини

13. Привести конституцію української республіки і чинне законодавство у відповідальність з міжнародно-правовими нормами і скасувати всі підзаконні акти, що обмежують конституційні права громадян. Прийняти закон про ґарантування державою права людини на життя.
14. Визнати у законодавчому порядку злочини сталінщини злочинами проти людства, які не підлягають терміновї давности.
15. Прийняти закон про регабілітацію всіх репресованих, починаючи з 1939 року, мешканців західніх областей України, ґарантувавши відшкодовання втраченого майна, повернення в попередні місця проживання, пенсійне забезпечення їх та їхніх родичів.
16. Прийняти закон про регабілітацію всіх репресованих громадян України, які потерпіли за свої переконання в період брежнєвсько-сусловської сваволі.
17. Створити умови для леґальної діяльности всіх громадських організацій і самодіяльних об'єднань згідно з міжнародно-правовими нормами.
18. Обстоювати повну правову рівність усіх громадян перед законом і забезпечити правові ґарантії проти переслідування з політичних, соціяльних, релігійних та інших мотивів.
19. Ґарантувати свободу зборів, мітинґів і демонстрацій, засновану на принципі повідомлення, а не дозволу.

III. Радикальне оновлення суспільства

20. Домогтись перетворення республіки в демократично-правову державу, побудовану з урахуванням національно-історичних традицій України.
21. Скасувати статтю 6 конституції республіки і створити реальні ґарантії політичного плюралізму.
22. Законодавчо передбачити і рівноправність державної власности республіки та інших форм власности.
23. Прийняти закон про землю, передбачивши в ньому передачу землі селянам у довічне користування з правом спадкування. Створити умови для організації індивідуальних селянських господарств.
24. Домогтися децентралізації економіки з урахуванням конкретних умов створення орендних і акціонерних підприємств у промисловості.
25. З метою підвищення добробуту населення, домогтися організації вільної ринкової економіки.
26. Виготовити економічно впорядкований прожитковий мінімум громадян республіки та зобов'язати державу доплачувати тим громадянам, які опинилися нижче встановленої межі за своїм життєвим рівнем.
27. Домогтись повної гласности в соціяльних питаннях, скасувати і заборонити привілеї працівників апарату.
28. Прийняти закон про працю жінок і материнство, який ґарантував би оздоровлення сім'ї і необхідні умови для участи жінок у вихованні дітей.
29. На основі наукової аналізи екологічної ситуації в Україні розробити державну програму відвернення екологічного ґеноциду і захисту природи в районах атомових станцій, заміну атомних станцій екологічно безпечними галузями енерґетики.
30. Порушити питання про кримінальну відповідальність за аварію на Чорнобильській АЕС та її наслідки толішнього партійно-державного керівництва республіки.

(Закінчення на стор. 4)

Консисторія УПЦ в ЗСА і Українська Школа при Церкві-Пам'ятнику в Бавнд Бруку
запрошують на

КОНЦЕРТ
Дмитра Гнатюка

який відбудеться
в середу, 7-го лютого 1990 року
в домі Української Культури
Початок 7:30 веч.

ТОВАРИСТВО СВЯТА СОФІЯ — КОМІСІЯ ПАТРІЯРШОГО ФОНДУ

повідомляє:

на **ПАТРІЯРШИЙ ФОНД** зложили:
XII-89

1,000.00 дол. д-р Ірена Гребеняк;
по 500.00 дол. Василь Леканка, Н.Н. (Чикаго),
350.00 дол. д-р Романа Навроцька,
300.00 дол. „Самопоміч" Укр. Фед. Кред. Кооп. в Ню Йорку (на радіопрограму „Голос Укр. Діяспори" — даток за 4-ий квартал 1989 року);
по 250.00 дол. Маркіян і Люба Онуферко (200.00 дол. на видавничий Фонд УКУ, 50.00 дол. у пам'ять бл. п. Володимира Гірняка на радіопрограму „Воскресення"), д-р Александер Стрільбицький;
по 200.00 дол. Андрій Закала, Параскевія Витвицька (на поширення перекладу книжки „Собор");
по 100.00 дол. д-р Олег Кудрик, Е. Держко, Ігор Мельникович (замість квітів на могилу Родичів бл. п. Олени і Петра Мельникович), Іван Копей, Лев Микола Григорчук, д-р Мирослав Прокоп, д-р Олег Снилик;
по 50.00 дол. Іван і Софія Головка (з нагоди уродин Пані Софії Головка), д-р Ярослав Рожанковський, д-р Леонід Мостович;
35.00 дол. Марія Білозор — замість дарунків під ялинку для внуків — (20.00 дол. на УКУ в Римі, 15.00 дол. на Патріярший Фонд);
30.00 дол. Стефан Мандзик;
по 25.00 дол. Марта Рудик, Вячеслав Цетенко, Богдан Коваль, д-р Александра Школьнік, Роман Стефанюк, Марія Попович, Микола і Надія Лаврін, Мирон Ґулей, Богдан Сторожук, Григорій Мельник, Стефан Галайда, Анна Маркевич, Ірена Гнатчук, Антін Заліский, інж. Станислав Берегулька (в пам'ять бл. п. Стефана Колосенка), Стефанія Семущак, Володислав Маґоцький;
по 20.00 дол. Остап Балабан, Володимир Луців, Ольга Зенецька, Ярослав Петрущак, Іван і Анна Джівак;
по 15.00 дол. Ірена Райнер, Теодор Ковалишин, Йосиф Сененький, Михайло Ґаладза, Йосиф Кочут;
по 10.00 дол. Мирон Вітюк, Ярослав Букачевський, Роман Циган, Константин Маціпинський, Йосиф Губчак, Любомира Пезанська, Стефанія Федик;
по 5.00 дол. Володимир Климковський, Стефан Пилипчак.

На Коляду у Філядельфії і Околиці зложили:
по 100.00 дол. Роман Вомпель, Володимр Винницький, Джерри і Калина Козак, д-р Роман і Аня Максимович;
по 50.00 дол. Володимир і Теодосія Брикович, Оксана поритко, Богдан і Теофіля Артимишин, Юліян Крижановський;
по 30.00 дол. Евдокія Блавацька, Дмитро Меліш;
по 25.00 дол. Джерри і Олена Добровольські, М. Каплистий, д-р Володимир Пушкар, Д. Стульковський, Александер і Софія Вонторські;
по 20.00 дол. Ольга Карван, Іванна Серединська, Богдан Наконечний, Теодор Угорчак, Микола Маслій, Іван Крих;
по 10.00 дол. Катерина Гарасим, Михайло Дякун, Ольга Лукасевич, Михайло Гис, Анна Кос, д-р Мирон Захаріясевич;
5.00 дол. Анастазія Жилава.

Датки замість квітів на могилу бл. п. Ольги Соневицької в Ню Йорку — переслав син покійної д-р Ігор Соневицький, зложили:
50.00 дол. Любомир і Ляриса Зєлик, Марія Палідвор;
по 25.00 дол. д-р Мирослав і Люба Прокоп, Василь Никифорук, Микола і Люба Галів;
по 20.00 дол. Володимир Ворох, д-р Михайло і Ірена Мороз.

На похоронах бл. п. Романа Флюнта зложили: в Сікпервіллі, Н.Дж.
по 10.00 дол. Марія Ковалишин, Льоня Світенко, Марта Беспалько.

Листа ч. 007 і 007-1 — збірка в Маямі Біч, ФЛ. — переслав Франко Гурин, листа ч. 007 — збирав Франко Гурин, зложили:
по 50.00 дол. М.О. Ковальчук, З. Питляр, Михайло Шипула;
по 20.00 дол. Ф.Т. Гурин, А. Л. Маринюк, Д. Лужнек, Л. Трач, Борис Дурбак, Ю. В. Цегельські;
по 10.00 дол. Михайло і Юлія Добош, А. Й. Назаркевич, Т. Н. Спас, Микола Ракуш, Павло Плечій, Іван Коцур, В. Тараска, о. Стефан Зарічний, Михайло і Іванна Яремко, Мирон і Анна Івашко, Р.Н. Дрогобицький, О. М. Болюх, П. Гарматій, Тарас Зосяк, П. П. Матичак, Я. Б. Лужняк, д-р І. Н. Чировський;
по 5.00 дол. І. Хоптій, Р. Венґльовський, Стефан і Марія Венґльовські, Т. Красносельський;

листа ч. 007-1, збирав Антоній Горак, Санрайз, ФЛ., зложили:
200.00 дол Осип і Марія Сохор — з нагоди золотого ювілею вінчання, що відбувся 28. грудня 1989 року;
по 50.00 дол. Іван і Ева Дідич, д-р Юрій Тершаковець;
по 10.00 дол. Амалія Сторожинська, М. Тершакович;
по 5.00 дол. М. Козуб, Марія Павлик, Джан Ґоссепін, А. Горак;
4.00 дол. Іван Гривна.

Збірка Укр. Патр. Товариства — Відділ Баффало, Н.Й. — переслав Зенон Боднарський — реф. Патріяршого Фонду.
1,340.00 дол. зі збірки Відділу;
1,000.00 дол. д-р Мирон і Люба Кучмак;
1,000.00 дол. Віра Грушецька — до Риму на виховання священиків, у пам'ять своїх Покійних Батьків о. Филипа і Анастазії;
10.00 дол. Василь і Марія Сивенькі — в пам'ять бл. п. Наталії Фіґлюс.

Товариство Свята Софія — Комісія Патріяршого Фонду — складає щиру подяку усім вельмишановним жертводавцям і збірщикам.

Всі датки на Патріярший фонд Товариства Свята Софія можна відтягати від податку: IRS No.: 23-7380645.

Всі чеки просимо виписувати на:

St. Sophia Religious Association — Patriarchal Fund

та пересилати на адресу:

7911 Whitewood Road, Philadelphia, PA 19117

Переклад...

(Закінчення зі стор. 1)

знімкою обкладинки англійського видання 'Собору', яка починається таким ствердженням: „Минулий 1989 рік був рясним на зарубіжні видання української літератури. Зокрема, після двадцятирічного замовчування і після другого „відродження" у себе вдома роман Олеся Гончара протягом року став надбанням словацького читача... болгарського, китайського, тамільського... Нині до цього ряду долучилося й видання 'Собору' англійською мовою в перекладі з української Юрія Ткача та Леоніда Рудницького".

Кореспондент „Літературної України" з'ясовує зміст вступу до англійського видання 'Собору' пера проф. Л. Рудницького, стверджуючи, що Л. Рудницький вважає головною темою його — свободу, і що 'Собор' мав глибокий вплив на українських людей і на Україні, і в діяспорі. Як ніякий інший твір сучасний літературної історії, він стимулював українське інтелектуальне життя".

„Літературна Україна" згадує також, що у передмові англійського видання 'Собору' наводяться роздуми критика Євгена Сверстюка про 'Собор' видрукувані свого часу в зарубіжній пресі, бо в Україні тоді „для них не знайшлося місця".

ДЕПАРТАМЕНТ СПРАВЕДЛИВОСТИ звинуватив в середу, 31-го січня, двох мехіканських високопоставлених охоронців правопорядку та інших 17 осіб у причетності до викрадення, тортурування та вбивства аґента Адміністрації боротьби з наркотиками Енріко Камарена Салязара у 1985 році. Федеральний суд в Лос Анджелесі виніс звинувачення у вбивстві проти шести осіб з двома високопоставленими чинниками включно, які вчинили цей злочин з ціллю охорони найбільшої організації, яка переправляла кокаїну та маріхуану до ЗСА. Решта 13 осіб звинувачена у торгівлі наркотиками та у викраденні Е. Камарени. Високопоставленими особами, які були вперше звинувачені американським Департаментом справедливості, є: Мануель Ібарра Геррера, колишній директор мехіканського відповідника ФБІ, та Міґуель Альдана Ібарра, колишній директор Інтерполю в Мехіко.

Пластова Станиця і Гурток Пластприяту в Ню Йорку
запрошує пластове новацтво і усіх українських дітей Ню Йорку та околиці на

ДИТЯЧУ КОСТЮМОВУ ЗАБАВУ

на якій буде виведена пластовим новацтвом казка

„ЦАРІВНА — ЖАБА"

Забава відбудеться
в залі Школи св. Юра при 6-ій вул. в Ню Йорку
в неділю, 25-го лютого 1990 року.
Початок о год. 2-ій по пол.

БУФЕТ У ЗАРЯДІ ГУРТКА ПЛАСТПРИЯТУ.
Вступ 5 дол. для дорослих, 1 дол. для дітей.

LIMELIGHT
8-го лютого 1990 р.
47 W. 20th St. (6th Ave.), MANHATTAN
Тел.: (212) 807-7850
Початок о год. 7-ій веч.

CRICKET CLUB
15-го лютого 1990 р.
415 16th Avenue, IRVINGTON, N.J.
(Garden State Parkway, Exit 144)
Тел.: (201) 374-1062
Початок о год. 7-ій веч.

BAL NA GRUZACH IMPERIUM

ВИСТУПАЮТЬ:

KAREL JANCAK
соліст славного чеського ансамблю
"PLASTIC PEOPLE"

польська співачка джазова
BARBARA KOWALSKA-MOORE

Ансамбль
"BAJM" з BEATA KOZIDRAK

РОМАН ГАВРАН (Укр.)

Сатирики і актори
LILIANA KOMOROWSKA (Пл.)
ALBERT PISARENKOW (Рос.)
JARA KOHOUT (Чех)
SANDOR TEISY (М-дяр)
NORIK OVSEPIAN (ВІРМ.)

СПЕЦІЯЛЬНА АТРАКЦІЯ !!!
Відома ворожка
OLGA JASNOWIDZ
ПЕРЕДБАЧИТЬ МАЙБУТНІСТЬ ҐОРБАЧОВА

Світової слави ілюзіоніст
MAC GREGOR
ЗАМІНИТЬ СССР В ГОЛУБА СПОКОЮ

Дохід призначений на допомогу убогим людям в Польщі, включно з національними меншинами.

МИНУЛОГО ТИЖНЯ федеральний суддя Ленард Сенд визнав інструкцію транспортового управління НЮ Йорку, яка забороняє жебрання у підземці, неконституційною. Л. Сенд керується тим, що заборона звертатися за матеріяльною допомогою протирічить першій поправці до Конституції, яка гарантує свободу слова. Він стверджує, що за своїм значенням слова „пане, подайте кводра" ні чим не відрізняються від слів „свобода, або смерть". На думку судді, просьби бідних стверджують їх безвихідне становище. Міська влада збирається опрокинути рішення Л. Сенда в апеляційному суді, підкреслюючи, що законодавства половини стейтів Америки обмежують місця, де можна жебрати, а закони стейтів Міннесота, Мишиген та Вискансин взагалі забороняють жебрацтво у будь-якій формі. Суддя Л. Сенд в спеціяльному роз'ясненні заявив, що не заперечує обмеження, яке стосується місць, де буде дозволено жебрати, але вважає цілковиту заборону антиконституційною.

Інститут ім. М. Шашкевича видав покажчик

Вінніпег. — У грудні 1989 року появилася тут дослідна праця Інституту-Заповідника ім. Маркіяна Шашкевича п.н. „Маркіян Шашкевич — Біо-бібліографічний покажчик". Є це число 7 в „Бібліотеці Шашкевичіяни" яка появляється враз зі збірником — журналом „Шашкевичіяна" ще з 1963 року.

Біо-бібліографічний покажчик дає в хронології важливі дати життя, творчости й культу М. Шашкевича з відповідними коментарями. Цілість праці попереджує передмова „За всеукраїнську бібліографію Маркіяна Шашкевича" та вступна, суспільно-літературна сильветка „Маркіян Руслан Шашкевич — поет, новатор та шляхетний революціонер".

В бібліографії обговорено оригінальні твори М. Шашкевича, його переклади зі староукраїнської мови, з грецької, польської, сербської і чеської. Окремий розділ присвячений перекладам на мови англійську, польську, російську і чеську. Є розділ присвячений М. Шашкевичеві в поезії і прозі і там перераховується понад 100 поетичних і прозових творів.

Біо-бібліографічний покажчик опрацював Михайло Г. Марунчак, відомий дослідник доби Шашкевича, який у вступі наголошує, що Шашкевич здобув одне з передових місць в українській історії, як поет-відродитель, передтеча українського соборництва та модерного українства. Він теж відмічує, що покажчик, який появився в Україні в 1962 році, охопив тільки джерела до життя й творчости поета, а не до його національного культу, а „культ Маркіяна справді життєвопотрібний там, де гине рідна мова й трагічна недостача цього масового культу в Україні в тому, що досі режимні сили цей культ приглушували. На доказ цього д-р М.Г. Марунчак наводить понад 350 позицій культу о.Маркіяна в Україні і діяспорі, які в Україні промовчуються. Ці позиції є відмічені в покажчику на марґінесі книги великими чорними крапками.

Книга ще цікава тим, що вона ілюстрована рідкісними документальними фотознімками. На вступі є портрет о.Маркіяна Л. Серветника з Бережан з багатомовним віршем поета „Дайте руки, юні други, серце к серцю, хай припаде". При кінці видання подані імена і прізвища тих жертводавців, які допомогли цю студію випустити в світ. Ціна книги 12 дол., плюс 2 дол. за пересилку. Замовляти можна, пишучи до: Markian Shaskevych Centre, 456 Main St., 2nd Floor, Winnipeg, Man., R3B 1B6, Canada.

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!
UFU Foundation, Inc
203 Second Avenue
New York, N.Y. 10003

ВСІ УКРАЇНСЬКІ ДІТИ ДО УКРАЇНСЬКИХ ШКІЛ!

Карпатський Лещетарський Клюб
повідомляє Українські Спортові Товариства та українських лещетарів, що

КРАЙОВІ ЛЕЩАТАРСЬКІ ЗМАГАННЯ

за ПЕРШЕНСТВО УСЦАК-у та МАНДРІВНУ ЧАШУ в пам'ять
Ярослава „Роба" Рубля

— відбудуться —

в суботу, дня 17-го лютого 1990 року
на Song Mt., Tully, N.Y.
Tel. (315) 696-5711, Highway 81, Exit 14
15 хвилин на південь від Сиракюзи, Н. Й.

ПРОГРАМА

П'ятниця, 16-го лютого 1990 р.
9-та год. веч. — Виграші стартових місць у присутності представників клюбів — Ramada Inn

Субота, 17-го лютого 1990 р.
8:30 ранку — Реєстрація і роздача нагрудних чисел — Song Mt., Tully, N.Y.
10:00 ранку — Крутобіг (слялом)
Два проізди: чоловіки, жінки, сеньйори, юнаки, юначки (14-18), хлопці та дівчата (9-14)
12:00 дня — Обідова перерва
2:00 по пол. — Великий крутобіг (слялом). Один проізд
7:00 веч. — **БЕНКЕТ І ЗАБАВА** для змагунів і гостей — RAMADA INN
Проголошення висліді змагань, роздача нагород і товариська зустріч

- Зголошення змагунів з оплатою 25.00 дол. (вписове та витяг). Чеки виписувати на KLK, Ukrainian American Sports Club, та висилати на адресу: George Popel, 68 Meadow Ave., Franklin Park, N.J. 08823, тел.: (201) 297-0786
- Витяги на цілий день по зниженій ціні.
- Приміщення замовляти індивідуально у Ramada Inn, 130 Buckley Road, Syracuse, N.Y. 13212, tel. (315) 457-8670/ 1-800-2 RAMADA. Покликатися на укр. лещ. змагання. Знижкова кімната на чотири особи $48.00/добу
- Запрошуємо сердечно родини змагунів, приятелів та гостей прибути на ці змагання.

УПРАВА КЛК

З В Е Р Н Е Н Н Я
СВІТОВОЇ КООРДИНАЦІЙНОЇ ВИХОВНО-ОСВІТНЬОЇ РАДИ І РАДИ СУСПІЛЬНОЇ СЛУЖБИ СКВУ

З огляду на велику економічну кризу в Польщі, заіснувала небезпека ліквідації гуртожитку української шкільної молоді при IV-му Загальноосвітньому Ліцею в Лігниці, а з тим замкнення цієї надзвичайно важливої виховно-освітньої української школи. Значна частина учнів не є спроможна заплатити за все зростаючі кошти утримання. Тому звертаємося до українських церков, організацій та до всіх людей доброї волі своїми щедрими датками підтримати цей важний центр українства у чужомі морі.

Просимо пересилати свої пожертви через ПКО в долярах на адресу: J. Spiwak, ul. Horyzontalna 29/12, 59-220 Legnica, Poland.

Поодинокі датки можна складати в Канаді на адресу Фонду "Поміч Україні" при Суспільній Службі Українців Канади; у ЗСА на адресу ЗУАДК; в Австралії на адресу Суспільної Служби при СУОА.

Екзекутиви:

Світової Координаційної Виховно-Освітньої Ради СКВУ
Світової Ради Суспільної Служби СКВУ

World Council of Ukrainian Social Services, 2118 A Bloor St. West Toronto, Ont. M6S 1M8, Canada.

New book in stock!

Cymbalisty, Bohdan Y.:

GROWING UP IN TWO CULTURES

Published by Ukrainian National Association, printed by Svoboda Press, Jersey City, 1987, pp. 95. Price $5.00

As author states, the "four essays presented here are designed for ... everyone, concerned with the upbringing of the younger Ukrainian generations, born and educated in the U.S.A."

SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
New Jersey residents please add 6% sales tax

КАРДИНАЛ ЮЗЕФ ҐЛЕМП, провідник Римо-Католицької Церкви в Польщі, знаходиться в дуже серйозному майже загрозливому стані здоров'я після відбуття наглої операції для припинення кровотечі в кишках. Вістку про клопоти 61-літнього Кардинала Ґлемпа подали офіційні державні засоби масової інформації. Виявляється, що операцію зроблено у вівторок, 30-го січня, в одному з варшавських шпиталів, а речник кардинальської канцелярії заявив, що „стан здоров'я Кардинала кращає з дня-на день".

У ПАМ'ЯТЬ МОЇХ НАЙДОРОЖЧИХ:
єдиного СИНА

д-ра Ігоря

та МУЖА

д-ра Теодора Парфановичів

які відійшли у Вічність — Син 5-го жовтня 1989 р. та Муж 19-го жовтня 1989 року.

В глибокому смутку залишена МАМА І ДРУЖИНА складає:
$1,000.00 .... на Український Музей
$3,000.00 .... на Народний Рух України за Перебудову

ІВАННА ПАРФАНОВИЧ

У четвер, 1-го лютого 1990 року після тяжкої недуги помер

бл. п. інж.

МАКСИМ ОЛІЙНИК

ПАНАХИДА відбудеться в неділю, 4-го лютого 1990 р. о год. 4-ій по пол. в похоронному заведенні Петра Яреми в Ню Йорку.

ПОХОРОН в понеділок, 5-го лютого 1990 р. о год. 10-ій ранку з похоронного заведення П. Яреми на український православний цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Горем прибита —
дружина — **АЛЕКСАНДРА**

Ділимося сумною вісткою, що в понеділок, 25-го грудня 1989 року відійшов у Вічність

бл. п.

ІВАН ІВАНЕЙКО

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 28-го грудня 1989 р.

Залишені в глибокому смутку:
дружина — **ОЛЬГА**
сестра — **МАЛЬВІНА КОРОПЕЙ** з дітьми в Америці
сестра — **НАТАЛКА ГАВРИЛЮК** з дітьми в Україні
та багато Рідні і Приятелів в Америці, Україні і в Польщі

Спи Дорогий Мужу, нехай прибрана земля буде Тобі легкою.

Традиційні Вечерниці „Червоної Калини"
з презентацією дебютанток і бенкетом

LOEWS GLENPOINTE HOTEL GRAND BALL ROOM
TEANECK, N.J. (лише 5 хвилин від моста Вашінґтона)

24-го ЛЮТОГО 1990
Оркестри: ТЕМПО
І ТРІО ОЛЕСЯ КУЗИШИНА

В справі запрошень звертатися:
Евген Брожина — (201) 935-6233; Стефан Рудик — (914) 245-1366
Бенкет і Вечерниці — $80.00
Вечерниці: $30.00 до 17-го лютого 1990 р.
$35.00 після 17-го лютого 1990 р.

Виборча програма...

(Закінчення зі стор. 2)

31. Прийняти демократичний закон про свободу сумління, який би передбачав вільний розвиток усіх конфесій і право власности релігійних громад на храми та інше церковне майно, осудити переслідування і домогтись леґалізації Української Греко-Католицької Церкви в західньоукраїнських областях та відстоювати відродження Української Автокефальної Православної Церкви в східньоукраїнських областях та Волині, анулювати неправомірні рішення Львівського собору 1946 року, усунути незаконне втручання Московського патріярхату в релігійне життя в Україні.

32. Прийняти демократичний закон про свободу слова і друку, засоби масової інформації.

33. Створити національну систему освіти, науки і культури, визнати несумісними з державними інтересами України загальносоюзні відомства у цих галузях.

34. Домогтися повної децентралізації та демократизації культурного життя республіки.

35. Здійснити докорінну перебудову у формуванні і розподілі національних кадрів згідно з потребами республіки.

36. Прийняти закон про повернення культурних, історичних та художніх цінностей, вивезених з України, і про заборону будь-яких дій державних установ, державних і приватних осіб, що можуть принести шкоду національній культурі.

37. Законодавчим актом встановити неможливість розриву зв'язків між українськими культурними й науковими діячами в Україні і поза її межами.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

П'ЯТНИЦЯ,
9-го ЛЮТОГО 1990 р.

Ню Йорк, Н. Й. Річні збори 457 Відд. Т-ва „Культура", о год. 6-ій веч. при 304 Схід 5-та вул., апарт. 2 Б. На порядку нарад: звіти, вибір нової Управи і вибір делеґата та заступника на 32-гу Конвенцію УНС в Балтімор, Мд. — За Управу Галя Кіляр, секр.

НЕДІЛЯ,
11-го ЛЮТОГО 1990 р.

Янґставн, Огайо. Річні збори 348 Відд. Т-ва ім. Ольги Басараб о год. 1-ій по пол. в церковній залі св. Трійці. На порядку: вибір декеґатів на 32-гу Конвенцію УНСоюзу. Проситься всіх членів численно прибути. Управа.

СУБОТА,
17-го ЛЮТОГО 1990 р.

Янґставн, Огайо. Річні збори 230-го Відд. Б-ва св. Івана Хрестителя о год. 4-ій по пол. в УКЦеркві св. Анни при 4310 Kirk Rd., Austintown, Ohio. Проситься членів прибути. На зборах справа 32-ої Конвенції УНСозу. — Управа.

НЕДІЛЯ,
18-го ЛЮТОГО 1990 р.

Трентон, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Запорозька Січ 245 Відд. о год. 4-ій по пол. в залі УНДому при 477 Jeremiah Ave. Вибір делеґатів та їх заступників на 32-гу Конвенцію УНСоюзу. — За Управу: І. Бейчук, гол., М. Мартиненко, секр.

СЕРЕДА,
21-го ЛЮТОГО 1990 р.

Кергонксон, Н. Й. Загальні збори Т-ва Союзівка 88-ий Відд. о год. 6-ій веч. на Союзівці. На порядку нарад: вибір делеґатів на 32-гу Конвенцію УНСоюзу. Проситься членів до участи. — Стефа Гаврилюк, секр.

НЕДІЛЯ,
25-го ЛЮТОГО 1990 р.

Дітройт, Миш. Річні збори 174 Відд. Т-ва „Ватра", о год. 3-ій по пол. в домівці Округи Союзу Українок, 27040 Раєн Рд., Варрен, Миш. зі звичайним порядком нарад. Після Річних зборів відбудуться Місячні для вибору делеґатів і їх заступників на 32-гу Конвенцію УНС. Проситься членів прибути на збори. — З. Василькевич, предс., А. Спюсарчук, секр.